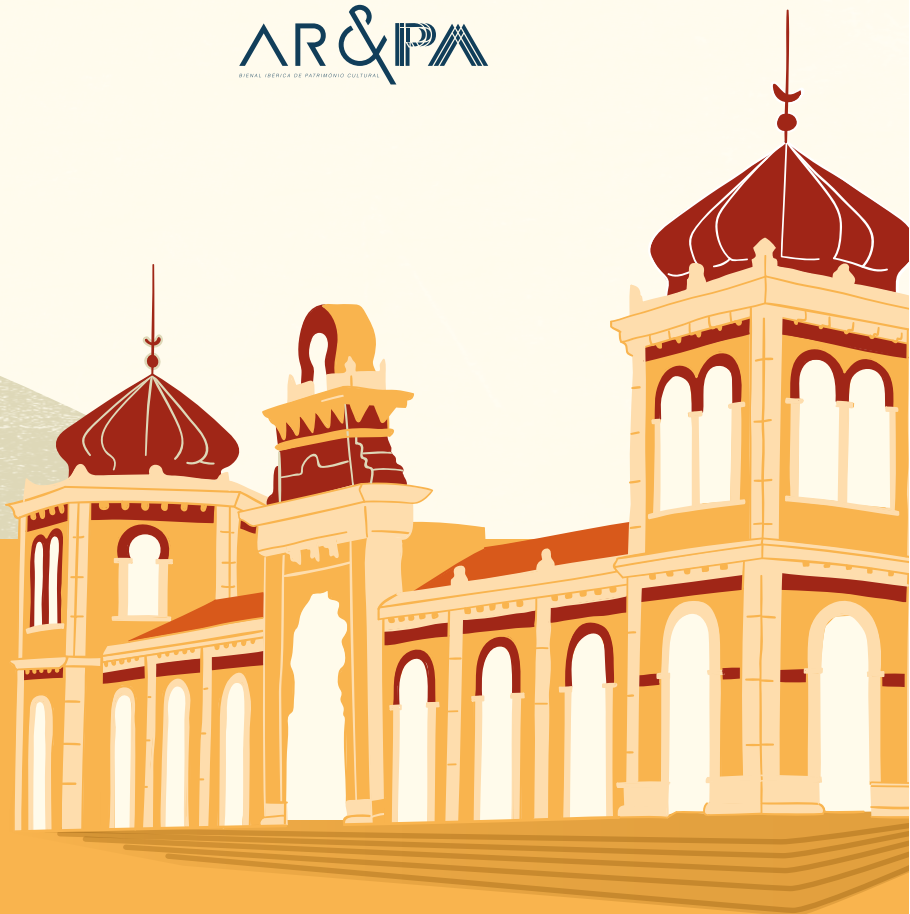


BIENAL IBÉRICA DE PATRIMÔNIO CULTURAL

SUSTENTABILIDADE

LOULÉ, 11 A 13 DE OUTUBRO DE 2019



BIENAL IBÉRICA DE PATRIMÓNIO CULTURAL

SUSTENTABILIDADE

LOULÉ, 11 A 13 DE OUTUBRO DE 2019



O QUE É A BIENAL?

Aberta a todos de forma gratuita, a Bienal AR&PA tem por objectivo a **promoção, valorização e visibilidade do sector do Património Cultural** através da agregação dos agentes que actuam no sector e que marcam presença na Bienal. Para além desta dimensão, a Bienal AR&PA é igualmente um evento que procura **evidenciar como o património cultural é uma fonte inesgotável de inspiração para matérias lúdicas e pedagógicas**, apresentando uma forte programação cultural e de actividades de educação patrimonial durante os dias do evento.

Em **2019**, a Bienal desce pela primeira vez a Sul, numa parceria estratégica com a **Câmara Municipal de Loulé** e tendo **Marrocos como País Convidado. Espanha, Itália, Áustria e Brasil serão outros países a marcar presença** no evento. O tema da edição de **2019** é a **“Sustentabilidade no património cultural”**.

A AR&PA - Bienal Ibérica do Património Cultural é um projecto da **Spira - agência de revitalização patrimonial** decorrente da criação e realização da Feira do Património nos anos de 2013, 2014 e 2015 (Feira patrimonio.pt Millennium bcp) e da posterior fusão com a AR&PA - Bienal de la Restauración y Gestión del Património promovida pela **Junta de Castela & Leão**: a partir de 2017, passa então a ser um



evento ibérico, ocorrendo, nos anos pares em Valladolid, Espanha e, nos anos ímpares, em Portugal, sempre itinerante. A Bienal assenta no estabelecimento de parcerias com um conjunto de entidades públicas e privadas que apoiam diversas componentes do evento, das quais se destacam a **Junta de Castela e Leão**, a **Comissão Nacional da UNESCO**, a **AICEP**, a **Direcção Geral do Património Cultural**, o **Turismo de Portugal**,

a **Fundação Millennium bcp** e o **Alto Patrocínio do Presidente da República**.

Na edição deste ano, à semelhança das edições anteriores, a Bienal contará com um **Espaço Expositivo** com empresas e entidades actuantes no sector; uma bateria de **Seminários e Workshops** dedicados à temática do Património; uma **Programação Cultural** com espectáculo de vídeo mapping, concertos, entre muitos outros; e várias actividades de **Educação Patrimonial** para Famílias e Escolas.

Espaço público junto ao **Monumento Eng.º Duarte Pacheco, Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé, Palácio Gama Lobo, Solar da Música Nova, Cine-Teatro Louletano, Convento do Espírito Santo e Mercado Municipal** são alguns dos espaços que acolherão actividades da Bienal, sendo que diversos roteiros culturais inscritos na programação da Bienal se estenderão às **restantes freguesias do concelho de Loulé**.





- 1** Bienal AR&PA 2019
- 2** CECAL (Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé) **2 MIN.**
- 3** Palácio Gama Lobo **4 MIN.**
- 4** Solar da Música Nova **5 MIN.**
- 5** Castelo/Museu Municipal **9 MIN.**
- 6** Convento Espírito Santo **7 MIN.**
- 7** Mercado Municipal **5 MIN.**
- 8** Cine-Teatro Louletano **7 MIN.**

P

Parque Municipal

2

2 MIN.

Monumento Eng. Duarte Pacheco

1

AR&PA

BIENAL IBÉRICA DE PATRIMÔNIO CULTURAL

LOULÉ, 11 A 13 DE OUTUBRO DE 2019

Av. 25 de Abril

P

Lg. Gago Coutinho

Av. José da Costa Meilha

8

7 MIN.

N

0 MIN.

MIN.

PROGRAMAÇÃO CULTURAL

A programação da Bienal procura mostrar, através de várias iniciativas, como o **património cultural é um recurso endógeno multifacetado, atractivo para todas as idades e passível de ser experimentado praticamente em qualquer suporte e a qualquer hora!**

Começando pela **música**, os visitantes da Bienal poderão experimentar a **música tradicional de Marrocos** no espaço expositivo da Bienal; assistir ao **Concerto de Nelson Conceição & Ensemble da Banda Filarmónica Artistas de Minerva**; assim como ao **Concerto de Rão Kyo e Convidados**; e, finalmente, a sonoridade da **Orquestra de Jazz do Algarve**.

No que diz respeito a **itinerários temáticos**, propõe-se uma incursão nocturna ao património do concelho, junto ao mar (**Roteiro “Património ao luar”**) e um **Roteiro da Água** pela serra louletana. Destaque ainda para o **Espectáculo de Video Mapping no Mercado de Loulé** com o tema da interculturalidade que marca o território.

Haverá, igualmente, oportunidade de aprender com as **mãos-na-massa** algumas das tradições culturais da região, tais como a arte do esgrafito, da pintura a fresco ou da confecção dos figos cheios. **Atelier de Esgrafitos Decorativos; Atelier de Pintura a Fresco; Atelier de Figos Cheios.**

Acresce ainda diversos **Ateliers de Artes & Ofícios** que estarão a decorrer em permanência, abertos a todos, no espaço expositivo da Bienal.

Durante a Bienal, pode visitar duas **exposições**: uma de fotografia intitulada **“Em parte alguma”** e dedicada à relação entre Portugal e Marrocos – país convidado da Bienal; e uma outra de fotografia e vídeo, **“Somos Património”** – recolha de depoimentos da população de todo o concelho de Loulé relativamente à sua percepção do conceito, do propósito e do futuro do património cultural.

Por fim, três **cerimónias oficiais**: uma primeira aquando da **Inauguração Oficial da Bienal**; uma segunda com a **Apresentação da Rede Europeia de Feiras do Património – HERIFAIRS** e, por fim, a **Cerimónia de entrega do Prémio do Público – Internacionalização do Património**.

Na noite de sábado, mediante convite, **Festa do Património** com música ao vivo, para que o convívio entre profissionais, empresas e instituições se faça

20 SET - 26 OUT

TER-SEX: 10h00-18h00 | SÁB: 9h30-16h00

Convento de Santo António

EXPOSIÇÃO DE FOTOGRAFIA: "EM PARTE ALGUMA"

De Jorge Branco e João Serrão. Vinte imagens - contemporâneas - de Portugal e Marrocos que carregam consigo lembranças e memórias de um passado e de uma história comuns. Nos conturbados tempos que correm, esta exposição celebra a interculturalidade e tolerância entre os vários povos e credos dos dois lados do Mediterrâneo. [gratuito]

11 OUT: 12H30

Zona Expositiva

INAUGURAÇÃO OFICIAL DA AR&PA - BIENAL IBÉRICA DE PATRIMÓNIO CULTURAL

Com a presença da Câmara Municipal de Loulé, Spira, Junta de Castela e Leão, Direcção Geral do Património Cultural, AICEP - Portugal Global, Turismo de Portugal, Associação Portugal Heritage e Fundação Millennium bcp. [gratuito]



11 OUT: 19H00-21H00

Loulé

ROTEIRO "PATRIMÓNIO AO LUAR"

Visita orientada ao início da noite a um outro património de Loulé, junto ao mar. *Powered by* CM Loulé. 25 vagas. [gratuito, mediante inscrição em bienalarpa.pt]

11 OUT: 21H30

Auditório Solar da Música Nova

CONCERTO: NELSON CONCEIÇÃO & ENSEMBLE DA BANDA FILARMÓNICA ARTISTAS DE MINERVA

Um prestigiado intérprete, compositor e docente ligado ao acordeão com um ensemble da Banda Filarmónica local, numa fusão que revisita a portugalidade na música percorrendo diferentes territórios, do jazz à música tradicional. *Powered by* CM Loulé. [Preço: 5,00€. Bilhetes: Cine-Teatro Louletano.]

11 e 12 OUT: 21H00 | 21H30 | 22H00

Fachada do Mercado
Municipal de Loulé

ESPECTÁCULO VIDEO MAPPING: POR OCUBO

A fachada do Mercado de Loulé reinventa-se com a história do concelho, num hino visual à interculturalidade passada e presente do território. *Powered by* CM Loulé e Spira. [gratuito]



11 - 13 OUT: ONGOING

Zona Expositiva

EXPOSIÇÃO PERMANENTE "SOMOS PATRIMÓNIO"

"Somos património" é o resultado de 10 meses de inquirição, na forma de vídeo e fotografia, aos habitantes de todas as freguesias do concelho de Loulé sobre o que é "património" para cada um deles: exposição sobre o património humano de Loulé. *Powered by* Spira. [gratuito]

11 - 13 OUT: ONGOING

Zona Expositiva e
Zona Educação Patrimonial

ATELIERS DE ARTES & OFÍCIOS

Vários expositores presentes na Bial abrem as suas portas a todos aqueles que desejam pôr as "mãos-na-massa" no património cultural: abertos a todos os interessados e sempre com o acompanhamento de um técnico especializado. Mais informações na rubrica "Educação Patrimonial". [gratuito]

11 OUT: 16H00 | 12 e 13 OUT: 10h00

Loulé

ITINERÁRIOS TEMÁTICOS

11 de Outubro (sexta-feira) | 16h00: "Os Banhos Islâmicos e a Casa Senhorial dos Barretos em Loulé", por Luís Filipe Oliveira. **12 de Outubro (sábado) | 10h00:** "As práticas da Dieta Medieval e Moderna em Loulé", por Maria João Valente. **13 de Outubro (domingo) | 10h00:** "Igreja de São Lourenço de Almancil", por Francisco Lameira.

Powered by Universidade do Algarve. [gratuito]

12 OUT: 18H00

Espaço Innovation Point

APRESENTAÇÃO HERIFAIRS

Apresentação da Rede Europeia das Feiras do Património com a presença dos 4 membros fundadores - Salone dell'Arte e del Restauro di Firenze (Itália), Monumento-Salzburg (Áustria) e AR&PA - Bienal Ibérica de Património Cultural (Portugal e Espanha). *Powered by HERIFAIRS.* [gratuito]



12 OUT: 21H30

Cine-Teatro Louletano

CONCERTO: RÃO KYAO E CONVIDADOS

Uma viagem musical que percorre as sonoridades de Portugal, Espanha e Marrocos numa abordagem multicultural, experimental e contemporânea de matriz mediterrânica. *Powered by CM Loulé.* [Preço: 7,00€. Bilhetes: Cine-Teatro Louletano.]

12 OUT: 21H00-23H00

Palácio Gama Lobo

PROJEÇÃO DE FILME E DEBATE

Filme da Festa da Nossa Senhora dos Navegantes - Ilha da Culatra. [gratuito, sujeito à disponibilidade da sala]

12 OUT: 22H30

CECAL - Centro de Experimentação e Criação Artística de Loulé

FESTA DO PATRIMÓNIO

O convívio entre expositores, parceiros e promotores da Bienal. Música ao vivo. *Powered by Spira.* [mediante convite]

12 e 13 OUT: 11H00 | 15H00

Loulé

ROTEIROS "APROXIMEM-SE! AQUI VOU EU, AQUI VAMOS NÓS"

Projecto de sensibilização patrimonial que consiste na realização de Rotas pelo Património orientadas membros do Projecto Bairr'art. **11h00:** Rota Loulé Antigo (até 20 inscritos). **15h00:** Rota Loulé Paisagem Rural (até 25 inscritos). *Powered by* Mundo Património, em parceria com o Projecto Bairr'art.

[gratuito, mediante inscrição em bienalarpa.pt]

13 OUT: 14H30-16H00

Loulé

ROTEIRO DA ÁGUA

Visita guiada ao património serrano de Loulé e à utilização dos recursos naturais do território. *Powered by* CM Loulé. 25 vagas. [gratuito, mediante inscrição em bienalarpa.pt]



13 OUT: 14H30

Espaço Innovation Point

CERIMÓNIA DE ENTREGA DE PRÉMIOS E CONCERTO ENSEMBLE ORQUESTRA

Entrega do Prémio do Público – Internacionalização do Património, Sessão de Encerramento e Concerto Ensemble: Trio da Orquestra de Jazz do Algarve. *Powered by* Spira, Junta de Castela e Leão e CM Loulé. [gratuito]



EDUCAÇÃO PATRIMONIAL

A Bienal tem vindo a reforçar a sua oferta de Educação Patrimonial antes, durante e pós os dias do evento: de facto, este é um dos frutos que a Bienal procura deixar nos territórios onde decorre, contando, mais uma vez, com a experiência da Associação Mundo Património para todo o trabalho levado a cabo neste campo.

Ao longo do Ano Lectivo transacto, todas as crianças do 3º ano do concelho de Loulé participaram no **Projecto “Empreita-te!”** que procurou não somente divulgar a técnica tradicional da empreita tão comum, outrora, no território; fazê-lo numa valorização dos cidadãos “mais crescidos” e num fomento à tão saudável intergeracionalidade; e, por fim, sublinhar a inteligência da utilização deste recurso natural do ponto de vista da promoção da sustentabilidade do território.

Na Bienal, os resultados deste projecto pedagógico de longa duração serão expostos tanto no formato de uma exposição, como de um vídeo e haverá um momento para a presença de todas as crianças e professores envolvidos na iniciativa.

Já com o **“Aproxima-te”**, todas as Escolas de Loulé visitarão a Bienal, acreditando que o desvendar dos bastidores do património cultural é um incentivo ao seu consumo por parte dos mais novos e, quem sabe, à escolha desta actividade num futuro não tão longínquo para cada uma dessas crianças.

Em regime contínuo e no espaço **Aproximar**, actividades de Educação Patrimonial para todos os visitantes mais novos, durante os dias da Bienal.

A **Roda da Empreita** montada no Convento do Espírito Santo sintetizará e simbolizará tudo o que se pretende atingir com a programação de Educação Patrimonial da Bienal: **aproximar, questionar, experimentar, misturar saberes, vontades, velocidades em espaços abertos, belos, de todos e para todos.**

11 OUT: 10H00-12H00 | 14H00-16H00

ZONA EXPOSITIVA

“APROXIMA-TE!”

As Escola vão ao património no âmbito de visitas organizadas à Bienal, aos seus expositores e às suas actividades. *Powered by Associação Mundo Património.*



11 OUT: ONGOING

Stand CEARTE

OFICINA DE DOURAMENTO

Demonstração das técnicas de douramento de arte sacra, com folha de ouro e folha de prata. Experimentação da técnica de esgrafitado em peças de madeira que os visitantes poderão levar para casa como recordação. *Powered by CEARTE.* [gratuito]

12 OUT: 10H00-16H00

Cerca do Convento do Espírito Santo

RODA DA EMPREITA

Artesãs juntam-se em círculo, munidas de folhas de palma, de destreza e de vontade: conheça este “saber-fazer” de Loulé. *Powered by CM Loulé.* Adultos e crianças. [gratuito]

12 OUT: 10H30-13H00

Palácio Gama Lobo

ATELIER DE ESGRAFITOS DECORATIVOS

Aprenda a confeccionar as tintas artesanais e algumas argamassas com as quais se elaboravam estes trabalhos, para depois os recriar num pequeno painel e levar consigo um bocadinho deste património singular. *Powered by CM Loulé.* Adultos e jovens a partir dos 14 anos. [gratuito]





12 OUT: ONGOING

Stand CEARTE

DEMONSTRAÇÃO DE TÉCNICA DE PALHINHA

Demonstração das técnicas de trabalho em palhinha por artesão. *Powered by* CEARTE. [gratuito]



13 OUT: 11h00–13h00

Palácio Gama Lobo

ATELIER DE FIGOS CHEIOS

Vamos aprender a fazer figos cheios: o figo é um fruto originário do Mediterrâneo que é altamente energético por ser rico em açúcar. Depois de seco ao sol, este fruto não perde as suas propriedades, apenas tem uma quantidade menor de água. Tradicionalmente recheado com amêndoas, o figo é um elemento imprescindível na doçaria regional. *Powered by* CM Loulé. Adultos e crianças a partir dos 6 anos. [gratuito]

13 OUT: 11H00

Zona Expositiva

APRESENTAÇÃO DO PROJECTO “EMPREITA-TE!”

5 meses com todas as crianças do 3º ano das escolas de Loulé a divulgar e a ensinar a técnica da Empreita: veja os resultados do Projecto de Educação Patrimonial “Empreita-te” em formato vídeo e instalação artística. *Powered by* Associação Mundo Património. [gratuito]

13 OUT: 14H30–17H30

Palácio Gama Lobo

ATELIER DE PINTURA A FRESCO

Vamos aprender a pintar a fresco: a técnica de pintar a fresco é uma das mais antigas técnicas de decoração mural que consiste em elaborar as pinturas enquanto a argamassa de cal que as compõe ainda se encontra húmida ou fresca. Adultos e jovens a partir dos 14 anos. [gratuito]

SEMINÁRIOS

Sendo o património um recurso tão polisémico, a Bienal tem vindo a adensar a realização de debates técnicos sobre este activo, conforme a particularidade do tema e a diversidade dos agentes envolvidos. Assim, na edição de Loulé, a Bienal promove **5 seminários temáticos** e ainda uma bateria de **apresentações técnicas por parte dos expositores** no evento.

As International Heritage Talks “Artes & Ofícios como Prática de Sustentabilidade em Património Cultural” debatem o fundamental tema dos saberes artesanais ainda existentes em Portugal e promovem esse debate à escala internacional – a única que pode garantir sustentabilidade a este importante activo do nosso país:

Michelangelo Foundation, CAOP – Centro de Artes e Ofícios do Património, Maison de l’Artisan de Marrocos, CEARTE, Loulé Design LAB, Portugal Manual e Institut National des Métiers d’Arts de França são alguns dos protagonistas deste encontro. De forma inovadora, a manhã será dedicada à teoria e, a tarde, à experimentação no terreno de alguns dos projectos em curso no território nacional e do Algarve, em particular.

As **Guest Country Talks “Património Cultural em(n)tre Marrocos e Portugal: um activo de futuro”** dedicadas ao país convidado da edição deste ano da Bienal, procuram perceber o estado da arte, as circunstâncias políticas, diplomáticas e económicas de um enquadramento de cooperação em matéria de património cultural entre Portugal e Marrocos. Estas Talks contam com a presença da **Embaixada de Marrocos em Portugal, da Embaixada de Portugal em Marrocos, da AICEP – Portugal Global, da Câmara de Comércio, Indústria e Serviços de Portugal em Marrocos, do Ministério da Cultura Marroquino** e esperam contribuir para a

identificação de oportunidades concretas futuras de cooperação entre os dois países.

As **Tourism Talks “Património, Turismo, Sustentabilidade e Inovação” promovidas pelo Turismo de Portugal** enquadram-se no tema da edição deste ano da Bienal – a Sustentabilidade – dedicando-se assim ao debate de inovadoras e maleáveis formas de gestão no sector do património cultural, tipos de oferta de serviços de turismo – gastronómico, sustentável e criativo –, assim como ferramentas de apoio à visitaço o mais abrangente possível – realidade aumentada e acessibilidade para surdos – que procuram, no seu todo, contribuir para que o conjunto de recursos culturais que perfazem Portugal sejam mais valorizados, acessíveis e conhecidos por todos: **empresas de França e de várias regiões de Portugal, especialistas académicos e, ainda, casos de gestão pública internacionais compõem o painel de conferencistas presentes.**

Já as **Conservation & Restoration Talks “Reabilitar: uma dimensão incontornável da intervenção patrimonial?”** dedicam-se à problemática da crescente prática de reabilitação urbana evidente nas cidades de Portugal e Espanha e à definição do papel da Conservação e Restauro nesse processo. Organizadas em parceria com a **ARP – Associação Profissional de Conservadores-Restauradores de Portugal**, conta com a presença de cerca de dez **especialistas nacionais e espanhóis – academia, empresas, organizações não governamentais** – num debate necessário e que se quer participado, franco e aberto.

E, por fim, destaque para as mais de duas dezenas de apresentações técnicas dos projectos dos expositores da Bienal nas Innovation Point a decorrer em permanência no espaço expositivo do evento.

8-11 OUT | DURAÇÃO: 25 HORAS

Convento de Santo António

CURSO ESGRAFITOS

Promovido pelo CAOP, com o objectivo de conhecer a evolução histórica da utilização dos esgrafitos e dominar as diferentes técnicas de aplicação. Formador: conservador-restaurador Joaquim Inácio Caetano. [Preço: 200€. Inscrições e mais informações em www.caop.org.pt.]

11 OUT: 09H30-12H00

Auditório do Solar da Música Nova

GUEST COUNTRY TALKS "PATRIMÓNIO CULTURAL EM(NTRE) MARROCOS E PORTUGAL: UM ACTIVO DE FUTURO"

Debate sobre o estado da arte, as circunstâncias políticas, diplomáticas e económicas de um enquadramento de cooperação em matéria de património cultural entre Portugal e Marrocos. [gratuito, mediante inscrição em bienalarpa.pt]

11 OUT: 14H00-18H00

Palácio Gama Lobo

TOURISM TALKS "PATRIMÓNIO, TURISMO, SUSTENTABILIDADE E INOVAÇÃO"

Debate sobre inovadoras e maleáveis formas de gestão no sector do património cultural, tipos de oferta de serviços de turismo, assim como ferramentas de apoio à visita o mais abrangente possível. *Powered by* Turismo de Portugal. [gratuito, mediante inscrição em bienalarpa.pt]



11 OUT: 15h00-18h00 | 12 OUT: 11h00-13h00 | 15h00-18h00 | 13 OUT: 12h00-16h00

Espaço Innovation Point

INNOVATION POINT

Apresentação de projectos dos Expositores. [gratuito]

12 OUT: 09H30-17H00

Solar da Música Nova

INTERNATIONAL HERITAGE TALKS "ARTES & OFÍCIOS COMO PRÁTICA DE SUSTENTABILIDADE EM PATRIMÔNIO CULTURAL"

Debate à escala internacional sobre o fundamental tema dos saberes artesanais ainda existentes em Portugal e da sua oportunidade de futuro. [Inscrição: 5,00€, em bienalarpa.pt]

INTERNATIONAL
HERITAGE TALKS

12 OUT: 15H00-18H00

Palácio Gama Lobo

CONSERVATION & RESTORATION TALKS "REABILITAR: UMA DIMENSÃO INCONTORNÁVEL DA INTERVENÇÃO PATRIMONIAL?"

Debate sobre a problemática da crescente prática de reabilitação urbana evidente nas cidades de Portugal e Espanha e à definição do papel da Conservação e Restauro nesse processo. Em co-promoção com ARP - Associação Profissional de C&R de Portugal. [gratuito, mediante inscrição em bienalarpa.pt]



**INSCREVA-SE
E ACOMPANHE
TODAS AS
NOVIDADES EM
BIENALARPA.PT.**

PROMOTOR



UM PROJECTO



PROMOTOR ESPANHOL



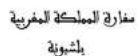
PARCEIRO PREMIUM



APOIO INSTITUCIONAL



PAÍS CONVIDADO



PARCEIRO EDUCAÇÃO PATRIMONIAL



PARCEIROS INSTITUCIONAIS



MEDIA PARTNERS



*Programa sujeito
a alterações.*

WWW.BIENALARPA.PT

